

Wd. Redactie:  
TJIA DJOE TJAT, CORPHAR  
dan N. NESCIO.

Segala karangan dan chabar2  
dialamatkan kepada  
Red. KENG HWA POO Manado

Permintaan berlangganan dan  
advertentie serta pembajaran  
nja haroes sampaikan pada  
Handelsdr. LIEM OEI TIONG  
& Co., Manado Tel. No. 43

# KENG HWA POO

Soerat chabar dan Advertentie diterbitkan saban hari Sabtoe ketjoeali hari Raja

PENTJETAH DAN PENERBIT

S. H. LIEM - Manado (Handelsdrukkerij Liem Oei Tiong & Co).

**HARGA LANGGANAN:**  
Boeat Hindia 3 boelan F 1.50  
Loear Hindia 6 „ F 5.  
Tiada boleh berlangganan  
koerang dari 3 boelan.  
Bajaran lebih doeloe.

**HARGA ADVERTENTIE**  
Boeat 1 sampai 10 perkataan  
0.50. Sekoerang2nja f 1.—  
sekali tempatkan.  
Berlangganan lain harga.

Agent di-Europa: PUBLICITEITSKANTOOR „DE GLOBE“ N. Z. Kolk 19 Amsterdam.

Agenten voor NED. INDIE, Publiciteitskantoor „DE GLOBE“ Kali Besar Oost 18, Btvia

N.V. Ned. Ind. Advertentiebureau en Uitgevers Mij A. DE LA MAR Azn. Koningsplein N. 22 Batavia C.

## SOAL PERHOETANGAN VOOR- SCHOT COPRA.

Soedah boekan so'al lagi.  
(habis).

Sedikit pandjelasan.

KALAU pada permoelaannya si paktani jang berhoetang jang mengambil ihtiar oentoek peneboesan hoetangnja, dus jang pergi sama A.Z., A.V.B. dll. goena dapatkan pindjaman pembaja hoetangnja, belakangan adalah pihak Agr. Zaken, dus toean Luteyn dan stafnja jang mengambil iniatief itoe. Dari keterangan2 jang didapatkan dari pedagang2 oleh kantoor Agrarische zaken (selandjoetnja kita seboet sadja A.Z.) dibikinkan daftar2, boeat setiap negeri, menoeroet kediaman debiteur, dibikinkan satoe staat. Didalam staat itoe ditjatat masing2 dalam kolom tersendiri: nomer bertoeroet, nama debiteur, negeri kediamannya, penghasilan copra sekwartaal, hoetang pada 1/4-39, sisa hoetang, penaksiran pindjaman jg boleh diberikan, lain2 pioetang dan keterangan lain2. Dengan membawa staat itoe pegawai A.Z. pergi keneri2 kediaman debiteuren laloe memeriksai debiteur jang tersangkoet apakah hoetangnja menoeroet tjatat si pedagang itoe ada tjotjok dengan apa jang ia tahoe tentang itoe. Padanja ditanyakan djoega apakah ia masih poenja hoetang pada lain2 crediteuren. Pada ahirnja pak tani mesti kasihkan djoega keterangan tentang harta bendanja istimewa kekoatannya menghasilkan (penghasilan copra dllnja). Keterangan2 jang terseboet belakangan ini dioedji dengan keterangan2 jang ditanyakan pada hoekoemtoea. Laloe dari segala keterangan itoe dimasoekkan rapport pada kantor A.Z. Oleh sebab pembesar kantor terseboet mengetahui oekoeran (normen) boeat pemberian pindjaman, maka berdasar atas keterangan2 jang didapatkan itoe diperiksa olehnja apakah hoetangnja si tani itoe pada seorang atau pada semoea pedagang pioetangnja bersama-sama, dibandingkan dengan kekoatan penghasilan si tani ada kaliwat besarnja atau tidak.

Bila hoetang itoe masih sebanding dengan kemampoean si debiteur, maka itoe dibiarkan sadja, terketjoeali ada sebab2 penting pada mentjampoeinja Hoetang2 jang sangat beratnja ditjatat dalam register. Djika dari seorang pedagang soedah diterima satoe tjatat dari SEMOEA debiteurnja, sehingga register itoe dapat diisi selengkap moengkin, maka dari orang2 jang berhoetang pada pedagang itoe ditanyakan pada si pedagang tentang sisa hoetangnja masing2 pada saat itoe. Sesoad dilakoekan penjelidikan teliti, misalnja dengan melakoekan lagi pemeriksaan langsoeng pada tiap2 jang tersangkoet laloe dilakoekan peremboekan dengan si pedagang tersangkoet. Sebagai basis pertoeokan fikiran itoe diambil djoemlah totaal dari penaksiran besarnja pindjaman jang dapat diberikan pada debiteurenja si pedagang itoe. Dus si pedagang ditawari satoe djoemlah oentoek peneboesan hoetang dari semoea debiteurenja jang tertjatat dan boekan boeat semasing debiteur sendiri2. Dengan bagitoe si pedagang mendapatkan satoe djoemlah anteroh, jang dalam banjak hal ada kira2 25 sampai 50% dari tagihannya.

### Sesoadah tawar-menawar

dan didapatkan ketjotjokan dengan si pedagang, laloe diberitahoekan padanja:

- bahwa djoemlah peneboes hoetang nanti diberitahoekan padanja ditempat jang ditentoekan,
- sesoadah hari didapatnja ketjotjokan itoe semoea penjitjilan hoetang (jang tadinja diterima oleh si pedagang) dibajarkan pada A.V.B.
- moelai pada hari dari Betawi diterima kabar tentang dikasihnja pindjaman itoe, si pedagang tidak boleh lagi menerima copra dari debiteurenja jang hendak diteboes itoe.

Pada debiteuren jang tersangkoet seterimanja telegram itoe lantas diberitahoekan bahwa pindjamannya akan diberikan, dus hoetangnja diteboes, serta djoega pada hoekoemtoea dikasih tahoe dan dikasih keterangan menoeroet modal jang ditentoekan. Poen kepala onderdistrict dan kepala district jang tersangkoet diberitahoekan tentang peneboesan hoetang itoe dan dipintakan pembantoeannja goena lekas tertjapainja maksoed peneboesan itoe. Pendeknja dengan sedapatnja dioesahkan soepaja copra si tani jang tersangkoet selekasnja dimasoekkan olehnja pada P. V. C.

Sesoadah didapatnja ketjotjokan maka si pedagang haroes menjerahkan semoea soerat2 perhoetangan dari debiteurenja jang hendak diteboes itoe dikantor A. Z. dan setelah soerat2 itoe soedah diperiksa dan ternjata tjotjok dengan tjatatannya dalam register, laloe diserahkan pada A.V.B. jang laloe membikin satoe contract dengan si pedagang tentang pengoveran perhoetangan itoe dimoeka notaris. Sesoadah menandainja oeng peneboes hoetang2 itoe laloe diserahkan padanja.

Djadi si pedagang menerima satoe djoemlah se-



HARGA: Ketjil 2½ ct., sedeng 5 ct., besar 11 ct.

toean njonja poenja ketjantikan tida sampoerna

kaloe Toean-Njonja poenja ramboet tida mengkilap dan kering keliatannya. Pakelah obat ketjantikan jang soeda berboekti, jaitoe minjak olij, soepaja Toean-Njonja poenja ramboet djadi lemas dan mengkilap seperti soetra. Saboen PALMOLIVE dibikin dari minjak olij dan laen2 minjak tetaneman jang bersih. Dari itoe ini saboen tjotjok sekali boekan sadja boeat rawat ketjantikan moeka dan boeat mandi, tapi djoega tiap2 kali tjotjok ramboet.

kali goes, jang sering betoel ada djaoeh dibawah djoemlah totaal dari penagihannya, tetapi atas sen-dirinja meroepakan satoe djoemlah jang loemajan djoega, sehingga si pedagang pada galibnja dioentoangkan djoega karenanja.

Dari segala tjatatant tentang semasing debiteuren (pak tani) jang hoetangnja diteboes itoe dikasihkan salinannya pada A.V.B. dan pihak ini baroelah melakoekan apa jang perloe goena pemberian pindjaman pada si tani jang tersangkoet. Sekianlah kependekannya oesaha peneboesan hoetang voorschot copra itoe.

### Verrassingen.

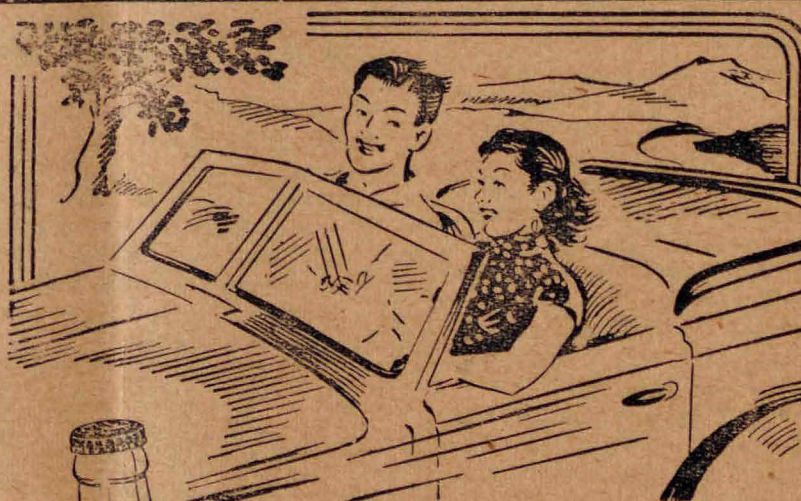
Soedah tentoe tidak selamanja oeroesan itoe berdjalan bagitoe soepel seperti diterangkan dengan itoe. Sering terdjadi, bahwa sesoadah pembajaran pjadja si pedagang telah dilakoekan, (hoetang2 di-over) ternjata antara pak tani jang hoetangnja diteboes itoe masih ada jang mempoenjoi hoetang di-loear dari apa jang tertoeis dalam registernja. Dalam hal itoe taksiran pindjaman jang boleh dikasihkan padanja perloe dirobah dan karena itoe risiconja bertambah besarnja. Tetapi semingkin banjak pengalaman, semingkin koerang terdjadi verrassingen jang tidak enak sebagitoe.

### Poedjian pada pedagang2.

Pembesar kantor A.Z. sangat memoedji kaoem pedagang (pioetang2) jang soedah memberikan sokongannya dalam pekerdjaan peneboesan hoetang copra itoe. Dari pedagang2 rata2 didapatkan tjara bekerdja sama2 dalam itoe jang wadjib dipoedji. Istimewa kaloe diinget betapa ada antaranja jang menerima djaoeh dibawah djoemlah jang menoeroet tahoenja ada dihoetangkannya pada debiteurenja

itoe, en toh menjokong oesaha A. Z. dengan menerima baik djoega djoemlah jang ditawarkan padanja itoe, maka sewadjoenja-boeat itoe dengan ini kita kasihkan perantaraan, red. KHP. disampaikan oetjapan terima kasih pada pedagang2 jang sampai kini soedah bekerdja sama2 dalam oesaha peneboesan hoetang itoe.

Dari itoe djoemlah f 1.280.000 boeat Manado/Tonsea sampai kini soedah diteboes koerang lebih sedjoemlah f 800.000.— jang soedah diambil over dengan f 200.000.— Dus boeat dipoekoel rata 25% dari djoemlah hoetang semoela! Dari atas ini njata bahwa boeat Manado/Tonsea soedah 2/3 bahagian dari djoemlah hoetang soedah diteboes. Itoelah sehingga pada dewasa ini dapat dikatakan, bahwa soal perhoetangan voorschot copra soedah boekan mendjadi so'al lagi. Betoel pak tani2 jang tersangkoet masih beloem „Schuldvrj“ sebab masih haroes bajar itoe pindjamannya pada A.V.B., tetapi perhoetangan jg baroe itoe soedah dalam keadaan biasa normal sebab pada jang tersangkoet selain soedah terberi keentengan jang beroepa berkoerangnja hoetang itoe dengan ¼ dari djoemlah semoelannya, poen djoega tempo membajarnya ada bagitoe pandjang sehingga pembajaran hoetang itoe sangat entengnja. Demikianlah berkat bekerdja giat dari kantor A.Z. dibantoe oleh keredlaan berkorban diantara banjak pedagang, keadaan jang tadinja sangat mengantjam soesonan perekonomian kita disini, dewasa ini soedah dikembalikan kedalam batasnja jang normal. Selandjoetnja peneboesan hoetang akan lebih tjepat lagi bekerdjanja, sebab boeat djoemlah2 jang setinggi2nja f 5000.— tidak perloe lagi izin dari Betawi, tetapi boleh dipoetoes sendiri di Manado. (C).



## Menjegarkan seperti mengandarkan auto

Djika toean dahaga dan tjape, minoemlah 1 botol Sarsae. Toean akan lihat bagaimana toean lekas segar dan bagaimana toean gagah dan koeat oleh karenanja. Sarsae terdjoeal di antero toko' dan roemah' makan.



Fabr. A. S. WATSON & CO. LTD.  
HONG KONG & CHINA





*Satue harta  
yang moesti  
di jaga  
dengan baik*

Dalem hal merawat gigi Toean/Njonja moesti hati-hati sekali. Sisa makanan yang ketijil yang ketinggalan di lobang ketijil dalem gigi dan selah-selahnya bisa membikin gigi roesak dan napas berbaeoh tidak enak. Dari itoe sikatlah Toean/Njonja poenja gigi saban hari sedikitnja doea kali sama obat gosok gigi Colgate. Boesahnja yang masoek dalem lobang yang paling ketijil membikin Toean/Njonja poenja gigi bersi dan poetih sekali dan Toean poenja napas tinggal segar.



Tube ketijil 10 ct. Tube sedeng 15 ct.

Tube besar 30 ct.

Familietube (2 x tube besar) 50 ct.

## ROEPA - ROEPA KABAR

### PENDOEDOEK KAMPONG KETANG-TERNATE. Soedah moelai pindah.

Seperti diketahoei, berhoebong dengan pemindahan moeara kali Manado, maka kampung Ketang dan Ternate serta sebahagian dari Sindoelang, haroes dipindahkan. Boeat bahagian Sindoelang soedah didapatkan tempat pemindahan tidak djaoeh dari tempatnja semoela. Pemindahan Ketang dan Ternate, lantaran tempat kampung2 itoe yang baroe tidak di setoedjoei oleh pendoeoeknja, menemoi banyak keberatan sehingga soedah dibitjarakan sampai didalam Volksraad. Alhasil pertoeakaran fikiran antara instanties Pemerintah, dipoeoeskan tetap dipindahkan ketempat yang ditentoeakan oleh Pemerintah, ja itoe ke Wawonasa (tanah Koktjilang). Bagitoelah pembekinan roemah2 semendjak beberapa tempo soedah dilangoengkan, dan kampung Ketang/Ternate yang baroe soedah hampir siap dan semendjak beberapa hari moelai dapat menerima pendoeoeknja. Sesoedah menerima perintah dari ingenieur yang mengatoer pekerdjaan itoe dari kampung Ketang dan Ternate masing2 soedah pindah 7 roemah tangga. Beberapa antara mereka itoe menjampaikean keloehanja, bahwa keadaan djalan2 maoe dikampung baroe itoe maoe boeat perhoebongan masoek kesana, bagitoepoen penerangannya ada, sehingga orang2 yang soedah pindah sama ketjewa. Roemah2 yang baroe habis dibikin poen ada yang mengetjewakan lantaran perkakas yang dipergoenakan, misalnja boeloe moeda, lantai beton yang koerang koeat sehingga terbongkar kaloe ditjakaer ajam sadja dll.

Kita sampaikan keloehan ini sebagaimana adanja sampai ketelingah kita dan mempersilahkan yang berwadjab pada memeriksai betoeol-tidaknja.

Djalan2 masoek kekampung bagitoe poela djalan2 dalam kampung2 itoe berikot penerangannya rasanja perloe diadakan, althans diperbaiki bila soedah ada, sebab bakal2 pendoeoek yang hendak pindah kesana moengkin terbalik hatinja kalau dilihatnja tidak ada perhoebongan masoek keloear dlsnja itot.

Melihat soedah ada diantara pendoeoek kedoea kampung itoe yang soedah pindah, kelihatannya lambat laoen segenap pendoeoek akan ikot pindah djoega. Dus baik sekali sekiranya keloehan2 yang dapat diperbaiki, setelah terdengar lantass djoega diperhatikan. Terserah!

### BURGEMEESTER MANADO.

Toean H. Dallinga.

Seperti soedah diwartakan, telah diangkat oleh Pemerintah djadi burgemeester disini, jaitoe sekretaris gemeente Cheribon toean H. Dallinga. Tentang toean burgemeester kita yang baroe ini dalam harian „Loc.” kita batja, bahwa beliau baroe2 ini telah memperingati kegenapan 12½ tahoen dienstnja pada gemeente Cheribon. Pada awal boelan ini koelawarga

Dallinga akan berangkat ke Manado. Dari riwayat hidoepnja dikabarkan bahwa toean Dallinga terlahir pada tahoen 1896 di Amsterdam dan ada anaknja seorang predikant. Ditahoen 1914/18 beliau dimobiliseerd sebagai opsir dalam tentara di Nederland dan pada tahoen 1922 didetacheerd pada tentara KNIL di Indonesia. Di tahoen 1924 toean Dallinga pindah pada Gouvernementsaccountantsdienst dan ditempatkan pada zout-regie di Madoera. Di tahoen 1926 beliau diangkat djadi kepala dari administratie stadsgemeente Makssar dan pada tahoen 1928 diangkat djadi sekretaris gemeente Cheribon. Menoeroet „Loc.” toean Dallinga terkenal sebagai satoe chef yang streng tapi human terhadap pegawai2 sebahwnja.

### TAMAN RAJA KAWANGKOAN.

Genap setahoen.

Pada 1 Maart j.l. kweekschool dari K.G.P.M. „Taman Raja” di Kawangkoan soedah genap setahoen berdiri, dan moelai masoek tahoenja yang kedoea. Kedjadian itoe tidak soedah diliwati dengan diam2, tetapi pengeroes pergoeroean itoe telah mengoendanghandai taulan, sobat kenalan, pada berhadir dalam peringatan yang dilangoengkan. Soenggoeh pihak kita dari KHP, lantaran berhalangan, sangat mesti kesalkan tidak dapat hadir atas oendangan toean Lapien, lid Volksraad, yang mendjadi „djiwa” oesaha pergoeroean nasional itot.

Adapoen Taman Raja itoe yang berdasarkan selfhelp, telah dapat melampaui tahoenja yang pertama, satoe sukses bagi oesaha awak. Dan satoe boekti, bahwa kaloe sadja kita maoe, kita dapat menjapai sesoeatoe yang dimaksoedkan. Dapat diarti, bahwa pengerdja2 pada pergoeroean itoe sedang meliwati djeman pengorbanan, sebab penghaslilan mereka tidak sebanding dengan apa yang ditentoeat, dus mesti dikasihkan olehnja. Pengabdian bagi nesa dan bangsa oleh pengerdja2 itoe, yang haroes hidoep dari minimum dari yang memang soedah minmaal, bagi kita memboektikan poela: bila kita maoe, kita djoega bisa! Sekarang telah njata oesaha itoe dapat berdiri teroes dan sedang menempoeh tahoenja yang kedoea. Bagi rakjat Minahasa hendaklah ini mendjadi satoe pendorong pada memberikan lebih banyak perhatiannya atas pendirian itoe. Oesaha rakjat Kawangkoan itoe, istimewa pemimpinnja toean B. W. Lapien, sewadjabnja mendapatkan sokongan goena landjoenja. Pada pendirian2nja boekan sadja tapi djoega pada pengerdja2nja jalah pangerdja2 dipergoeroean Taman Raja: toean Paath, directeur dan pengerdja ilmoe pergoeroean dan wiskunde, toean J. Kesek leider Leerschool dan praktis opvoedkunde, toean P. Mongula Staatsrecht dan Adat, nona A. Kaloh bahasa2 asing, toean Mangindaan vakken basa Indonesia dan toean F. Mandagi, ilmoe dagang, dengan kegenapan satoe tahoen dari pendiriannya kita sampaikan kita poenja selamat dan eersaluut! Penghormatan, boeat suksesnja sebagai peretas djalan. Moga2 tahoen kedoea yang dimasoeki akan dikoti oleh tahoen ketiga dan bagitoe seteroesnja. (C)

### PARA AMTENAR DJOEGA SIAP!

Dalam zaman yang soelit sekarang ini ternjata ada amtenar2 yang berpendapat tidak patoet ia meminta perlop, djika sekiranya kesehatannya tidak sebahnja terganggu, karena pada sangkanja hal itoe berlawanan dengan kewadjabannya atau karena dikiranya sepnja berpendapat seroea itoe. Dalam soerat edaran Pemerintah yang keloear baroe-baroe ini dihargai pendapat yang demikian, tetapi sebaliknja diperingatkan djoega, bahwa sekali-kali ta' baik sekiranya perlop itoe dikoeangi dari pada yang biasa. Pada masa sekarang ini berbagai2 golongan pegawai Negeri haroes bekerdja lebih keras dari jg soedah2. Oleh sebab itoe adalah masoek kepentingan Negeri djoega, kalau amtenar2 itoe pada waktoenja dapat perlop. Lain dari pada itoe diperingatkan djoega, amtenar2 yang perloe beristirahat beberapa lamanja baiklah dengan lekas diberi perlop sakit seperloenja. Sebab itoealah djalan yang sebaik2nja akan menjegah amtenar itoe habis tenaganya dan perloe diberi perlop sakit yang lama, sehingga tidak sadja meroegikan bagi orang itoe tetapi djoega bagi Negeri.

Dalam soerat edaran yang kedoea dima'loemkan kepada kepala2 departement dan kepala2 dienst, bahwa pegawai Negeri yang perlop sakit dalam negeri tidak haroes dibawa kemoeka keuringscommissie, sebeloem tjoeoep satoe tahoen lamanja ia perlop sakit itoe. Amtenar itoe baroealah dikeur, kalau dokter jg memberi pertimbangannya oentoek perlop sakit itoe, berpendapat orang itoe tidak akan dapat mendjabat pekerdjaannya kembali.

Achirnja soerat edaran yang ketiga memoeat saran2 toean Van Nauta Lemke, anggota Volksraad, tentang persiapan amtenar2. Anggota Dewan Ra'jat itoe meminta kepada Pemerintah ketika membittjarakan afdeeling III anggaran tahoen 1941, soepaja digiatkan amtenar2 tinggi mengoesahakan pegawai2 yang bekerdja dibawahnja selaloe paraat seberapa dapatnja. Lain dari pada itoe diminta poela oleh toean Van Nauta Lemke soepaja diberi tahoean kepada amtenar2 sekali lagi, bahwa siapa2 yang mendjalankan speculatie kasar dengan effect dan barang2 dan siapa2 yang kerap kali berdjoei dipadang sebahaimenja-njiakan kewadjabannya.

Soenggoehpoen menoeroet timbangan Pemerintah amtenar2 tinggi dalam mendjalankan djabatannya adalah sama pendapatnja dengan pendirian toean Van Nauta Lemke itoe, dan biarpoe dalam pada itoe oemoenja tidaklah ternjata kepada Pemerintah ada amtenar2 yang berbetang banyak karena speculatie atau djoedi, tetapi menoeroet pikiran Pemerintah baik djoegalah pertimbangan2 yang dikemoeka oleh Volksraad itoe diberi tahoean kepada amtenar2 seomoenja dengan djalan soerat edaran terseboet.

### N. BESSEM

Off. v. Gezheid 1e kl.

Spreekuren in de Benteng:

10 — 11 v. m.

5 — 6 n. m.

behalve op Zon- en feestdagen

Huis, Renbaanweg 45, alleen na afspraak.

### VERORDENING Nr. 61/DvO/G.S. III-15 KE-KOEASAAN MILITAIR.

Seperti soedah oemoem diketahoei, ra'jat Belanda, baik laki-laki maoepoen perempoean yang beroemoer antara 18 dan 60 tahoen, dapat diwadjabkan melakoekan sesoeatoe pekerdjaan oentoek keperlwaan L.B.D.

Menoeroet atoeran yang berlakoe sekarang jaitoe Ordonansi Perlindungan Oedara 1939, pekerdjaan itoe tjoea dalam Luchtbeschermingskring (daerah L.B.D.) tempat tinggal orang yang mendapat kewadjaban itoe sadja.

Dalam peratoeran itoe ditentoeakan djoega bahwa „Luchtbeschermingsdienstplichtigen” itoe wadjab toeroet dengan peladjaran L.B.D. dan toeroet mendapat peladjaran hal L.B.D., tetapi tidak lebih dari 60 djam dalam setahoen.

Tetapi kemoedian ternjata, kadang-kadang mereka itoe perloe djoega diwadjabkan bekerdja diloea ar daerahnja. Lain dari itoe soedah djoega terboekti, waktoe 60 djam yang ditentoeakan itoe (jaitoe kira-kira satoe djam seminggoe) tidaklah tjoeoep dalam keadaan seperti sekarang ini.

Sekarang soedah diadakan verordening Nr. 61. Dengan verordening itoe, mereka yang mendapat kewadjaban itoe, djika perloe boleh diwadjabkan melakoekan pekerdjaan diloea daerah L.B.D., tempatnja tinggal yang sebaharnja.

Dalam verordening itoe ditetapkan djoega, bahwa waktoe 60 djam terseboet tadi kalau perloe boleh djoega lebih.

Verordening itoe berlakoe djoega kepada orang yang toeroet L.B.D. sebagai vrijwilliger, atas kemoean sendiri dan yang soedah menandatangani perdjandjian hal itoe. Memang kewadjaban mereka sama sadja dengan yang kewadjaban luchtbeschermingsdienstplichtige terseboet tadi.

Baik djoega diperingatkan disini, orang yang tidak menoeroet kewadjaban terseboet tadi dapat dihoekoem dengan hoekoeman pendjara, selama-lamanja doea tahoen atau dikenakan oeng denda sebahakbanjaknja seriboe roepiah. Dapat djoega dihoekoem mereka yang karena salahnja, maka seseorang lain tidak melakoekan kewadjaban terseboet tadi. Orang itoe dihoekoem dengan hoekoeman pendjara selama-lamanja setahoen, atau dikenakan denda sebahakbanjaknja 500 roepiah. Hoekoeman itoe mendjadi doea kali lipat, kalau Goebroer Djenderal soedah mengoemoemkan keadaan „bahaja oedara mengantjam” (luchtgevaar aanwezig).

**DOE DIT als U  
UITGEPUT, ZWAK,  
VERMOEID  
bent**

Ook U kunt  
NIEUWE  
gezondheid  
NIEUWE kracht  
Sterke Zenuwen  
frisschen levens-  
lust verkrijgen

U bent uitgeput, zwak en zenuwachtig, alleen omdat Uw lichaam tekort heeft aan Mineralen en verteerbaar Iodium. Vervang deze verloren elementen — en er zal een goede komen aan Uw kwalen. Duizenden hebben verbaasd gestaan over deze gemakkelijke, eenvoudige wijze voor terugkeer naar gezondheid, kracht en energie.

„Vikelp” geeft U juist deze onmisbare Mineralen afkomstig van een plant uit den Stillen Oceaan — 's werelds rijkste bron van deze levensgevendende elementen — het bevat Ijzer, Phosphor, Calcium, Zwavel in natuurlijke vorm — feitelijk 9 van de 12 onmisbare Mineralen zoowel als verteerbaar Iodium. En ook Vitaminen, speciaal overvloedig de 200 belangrijke Vitamine B.

Al deze voor gezondheid en kracht zoo onmisbare elementen — onmisbaar voor het leven zelf — verschaft U „Vikelp”.

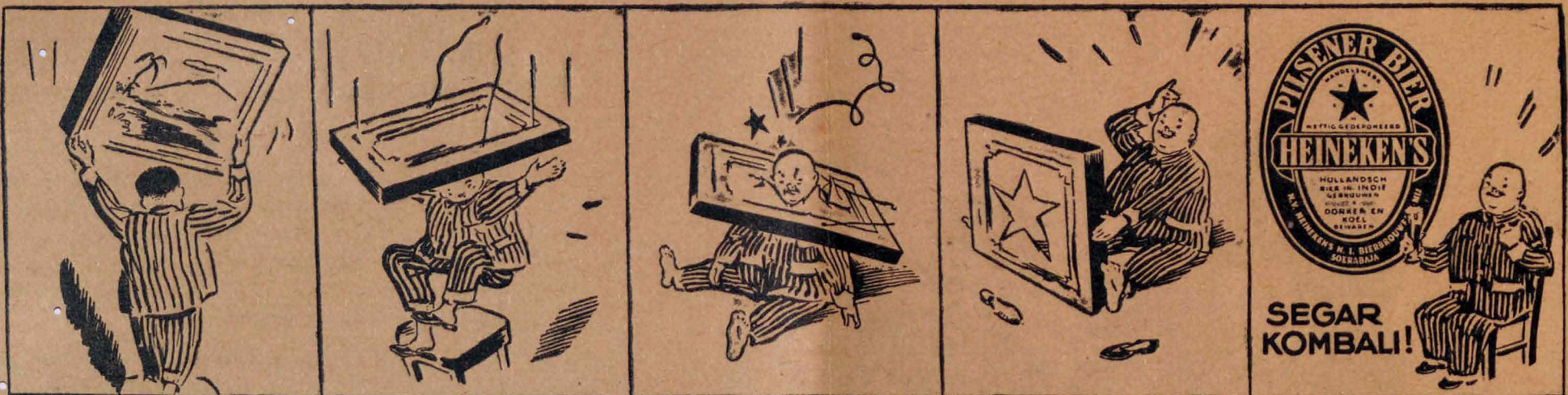
Geef Uw lichaam vandaag nog „Vikelp”-tabletten. Consta- teer de onmiskenbare resultaten. Gestadig vocht U herstel. De zenuwen kalmeeren, Uw hersens verhelderen. U wordt krachtig, energiek, tot groote dingen in staat. Nieuwe energie, nieuwe kracht stroomt door geheel Uw lichaam. Het leven lacht U weer toe. Koop nog heden een flesch „Vikelp”-tabletten.

**VIKELP** MINERAAL  
HOUDENDE  
VITAMINE  
TABLETTEN

ATTENTIE! Indien bij Uw leverancier niet voorradig, schrift dan aan Muller & Pöppel, Rotterdam, Gidselaar

KHP  
3/2





# BIER HEINEKEN TJAP BINTANG

DISTRIBUTEURS: JACOBBERG

## PEMOEKOELAN JANG SANGAT NGERI DI SONDER.

Lantaran dongéngan „tjoelik”?

Pembantoe kabarkan:

Pada tanggal 11 hb Maart j.l. terdjadilah soeatoe penganiajaan jang sangat ngeri di Sonder atas satoe orang Tompasso bernama PAUL KAAWOAN, bekas conducteur auto Queen Mary, Jong Minahasa, dll.

Orang ini datang-datang tidak waras pikirannya, apalagi waktoe pemoekeolan boelan poernama. Pemerintah di Kawangkoan (Hoekoembesar) mengetahoei hal itoe, sebab itoe pada pagi 11 hb. itoe Hoekoem Besar mengirim sirkoelir kepada Hoekoemtoea A. Diën di Kolongan Bawah (Sonder), jang kalau bertemo dengan orang bernama Paul K. haroeslah diketahoei orang itoe orang tidak waras pikirannya.

Pada hari terseboet Paul ini ditangkap oleh Hoekoemtoea Talikoeran, sebab mentjoeri di beberapa tempat. Pentjoerian ini dilakoekannya pada djam 6 dan 6½ malam, dus dihadapan orang banjak lagi, atau sedang dilihat-lihat oleh orang jang empoenja barang.

Sedang diperiksa oléh Hoekoemtoea Talikoeran Paul ini bersembahjang d.l.l. semoea tjoerian dipoeleangkan. Malam itoe djoega orang itoe dioverkan oleh Hoekoemtoea Talikoeran kepada Hoekoemtoea Kolongan-bawah, sebab menoeroet mestinja Hoekoemtoea Kolongan Bawah jang antar dia ke Kawangkoan. Hoekoemtoea K.b. periksa poela sedikit perkara-nja. Kira2 djam 10 malam Hoekoemtoea Kol. b. serahkan orang ini kepada dienstdoende orang djaga bernama FRANS WOWOR, oentoek diantar ke Kawangkoan(?).

Sonder masa ini selaloe gempar oleh dongéngan „tjoelik elektrik”. Olehnja, sementara si Paul diantar, masih ditengah negeri Sonder, tendang dan tindjoe soedah moelai terima. Diantara jang menganiaja adalah seorang samas.

FRANS WOWOR toeroet poela dalam komplotan. Demikian berdjalan 2 km. si Paul menanggoeng sengsara besar. Dipoekeol dengan kajoe dibantingkan d.l.l. Ia minta-minta kasihan tidak ada goena. Sengsaranya beloem poela sampai disini.

Apa maoe diboeat oleh penganiaja2? Si Paul dimasoekkan dalem petjeh. Tetapi karena beloem mati, mereka bawa didekat steenbreker, laloe dilempar-lempardengan batoe2 sebesar2 kepala. Beloem tjoekoep lagi! Tangannya poen dipatahkan.

Sebab soedah mati pada persangkaan mereka, majat itoe baiklah disemboenjukan, ditoetoep dengan daoen-daoen.

Besoknja seorang toekang batifar, mendengar soeora orang sajoep-sajoep mengeloeh. Si Paul beloem mati! Laloe dirapportkan kepada polisi. Hari itoe djoega diantar keroemah Sakit Sonder, dalam keadaan hantjoer toeboehnja.

Jang toeroet dalam komplotan hampir 20 orang. Politie sedang mengoesoet hal ini. Moedah2an jang bersalah mendapatkan gandjaren setimpal perboeatannya.

## BANK MINAHASSA

menoendjang peréconomian rakjat dengan:

- I. mengadjak menjimpan;
- II. memberi pindjaman oentoek maksoed jang ber-goena sadja, dengan perdjandjian-perdjandjian jang amat ringan;
- III. melahirkan ke-insjafan, bahwa „persatoean ija-lah kekoesaan”.

Diakoe sjah oleh Pemerintah.

### DARI BOEOL.

Keangkatan Marsaoleh.

Dengan keberentiannya toean H. G. Turungku (meninggal doenia), maka sedjak meninggalnja dd. 16 December 1940 j.l. hingga sekarang ini district Biaoe-Boeol ketiadaan marsaolehnja, olehnja rajjat sama menoenggoe2 keangkatan marsaoleh jang baroe oentoek pengganti almarhoem toean H.G.T. Candi-daet chabarnya tidak koerang, seperti banjak dise-boet2 tetap toean L. Turungku poetera dari almarhoem toean H.G.T. dewasa ini ada memegang djawatan kepala kampoeng di Leok-Boeol, dan toean L. Pontoh poetera mantoe toean Radja Boeol, dewasa ini ada memegang djawatan marconist di Poso, dan selain dari doea candidaten ini, dibelakang bertambah satoe lagi dari Paloe, terkenal namanja C. mantri belasting Paloe.

Soepaja terang perloe diterangkan, bahwa bapa dari toean C. dewasa ini berada di Boeol, ASAL KE-TOEROENAN KAIDIPAN BESAR (Land. Bol. Mongondouw), dan besar hidoepnja toean C., dilahirkan dan besar di Broko, bersekolah di Kotamobagoe, soedah itoe sekarang selakoe belasting mantri di Paloe. Dus ringkasnja tentang toean C. selain dari boekan ASLI PENDOEDOEK BOEOL, djoega koerang dikenal oleh rajjat disana (Boeol).

Kita boekan maksoed mengorectie keadaan se-

seorangnja hanja dengan ini toelisan sekedar menja-takan, mengemoekakan kemaoean atau tjita2nja rajjat, bahwa terloeangnja djawatan marsaoleh district Biaoe-Boeol itoe, rajjat sangat rindoekan, akan terlantik seorang asali bangsanja, sebab kalau boekan, ada satoe keheranan bagi mereka diantara empat poeloeh riboe asali pendoeoek Boeol tiada seorang jang bisa (Geschikt) boeat djawatan marsaoleh terseboet.

Sole.

## ALAM MEMBERI TAHOEKAN

**TIDA ENAK BADAN, KEBINGOENGAN ATAU MERASA KEDINGINAN**

Oemoemnja alam memberi tahoe kan kepada toean terhadap penjakit<sup>2</sup> jang akan datang. Toean moesti bakerdja tjepat. Sebab masih ada tempo oentoek menjegah kerasnja penjakit. Tanda dari penjakit pilek adalah badan meriang dan berat. „ASPRO” mengoesir itoe demam dan dengan begitoe mendjadi tertjegahlah kerasnja pilek. Lain dari itoe „ASPRO” menjemboehkan djoega sakit kepala didalam beberapa menit sadja. Djika toean koerang sehat badan atau merasa lesoe, seringkali itoe ada tanda akan mendapat salah satoe penjakit. Telanlah „ASPRO” dan rasa koerang enak badan, sakit<sup>2</sup> dan meriang akan tjepat hilangnja. Dan — apa jang paling penting adalah: „ASPRO” tida meroesakkan djantoeng; anak<sup>2</sup> boleh makan „ASPRO”.

## ‘ASPRO’

**MEMBAWA KERINGANAN DIDALAM BEBERAPA MENIT**



„ASPRO” soenggoeh AMAN dan tida mengandoeng barang<sup>2</sup> bahan jang bisa meroesakkan djantoeng. „ASPRO” terbikin bersih sekali dengan penilikan keras dari ilmoe pengetahoean dan soedah lebih dari 23 taoen di seloeroeh doenia mengasih kasemboehan dengan tjepat dan pasti.

### „ASPRO” MENOELOENG TERHADAP:

Sakit kepala  
Entjok  
Tida bisa tidoe  
Sakit gigi  
Neuralgi  
Sakit koeping  
Ischias  
Pilek  
Influenza

Grip  
Demam 5 hari  
Sakit tenggorokan  
Sakit asabat  
Sakit waktoe datang boelan.

### AWAS!

„Aspro” terboengkoes gampang sekali didalam „sani-tape” strook jang di patent. Tablet<sup>2</sup>nya ada terboengkoes satoe per satoe dan toean tida oesah pegang ia dengan tangan. Djika maoe toean bisa taroeh beberapa tablet di kantong didalam boeng-koesannya jang aseli.



„Moenoeroet poetoessannya Dienst der Volksgezondheid, Aspro dimana-mana boleh didjoeal semoea toko-toko dan waroeng-waroe ng dengan tiada memakai licentie”.





## DARI MENTEHAGE ND. MANADO.

## Pengeloehan rajat.

Seorang pemberita wartakan:

Berhoeboeng dengan merosotnja harga copra, maka boleh di kata pengharapan rajat terlebih rajat jg penghidoepannya berharga kepada hasil kelapannya soenggoeh moendoer, boekan sadja. oentoek kepen-tingan hidoepnja mendjadi serba soesah. tapi djoega teroetama (oentoek amalnja terhadap pemerintah, ampir tidak sempat mempenoehkannya oempamanja seperti pembajaran belasting. Demikian kita dengar bisikan dari pendjawat dipoelau Mentehage, mereka katanja sering2 diperingati oleh pemerintah jang berkoeasa di Manado, karena kemoendoeran penagi-kan belasting. Kalau hanja ditjeritakan begitoe sadja kita takoet djangan2 pambatja menjangka jang ini kadaan saja hanja dengar bisikan BOTO-BOTO di pohon2 lolaro, tapi sebenarnya kita telah kelilingi dan memperhatikan keadaan di poelau Mentehage seperti Kamp: Timongkohe, Bango, Boehias, Tangkasi keempatnja (keempatnja kedapatan di poelau mentehage), sehingga kita benarkan bisikan itoe, jg sesoenggoehnja boekannja copra sadja, tapi boeah kelapanjapoen koerang, begitoe poen ladangnja tidak ada harapan boeat hasilnja, nampak boeah padinja tegak berdiri seperti ekor toesa menjatakan tiada isi-nya, daoennja kekoeningan, dan ada diantaranja jang soedah kering, ini boleh djadi dari adanja panas keterlaloean. Selain dari hasil jang diseboetkan diatas, jang bisa ganti oentoek keboetoean penghidoepan meréka, biasanja seperti pendjoealan kajoe api, tapi dewasa ini lolaro2 jang bisa menghasilkan kajoe2 api soedah dimonopolikan oleh seorang tauke di Ma-nado dan rajat dibolehkan mendjoeal kajoe kepada si tauke ini sadja, tidak boleh kepada orang lain,

dengan belian harga jang semoerah2nja, atau menoe-roet kemaoean si tauke sendiri (satoe ikat satoe sen, si tauke djoel ikatan itoe lima sen; totara empat sen sepotong, si tauke djoel sepotong sampe doea poeloeh sen). Charbarnja dalam boelan Februari j.l. sebagai kewadajiban satoe pemerintah kepada rajat-nja, maka toean hkm toea telah menjampaikan pen-geloehan rajat itoe dengan rekes via Majoer Manado kepada pemerintah jang berwadjib di Manado, me-mohon kepada jang berwadjib, soepaja mengizinkan kepada mereka pada menebas lolaro2 jang ada dine-gerinja itoe, dan mendjoealnja kepada siapa sadja jang harga sekedarnja, pada menoendjang kepen-tingan mereka, teroetama goena amalnja kepada pe-merintah seperti pembajaran belasting. Kita jakin dan pertjaja, zonder dilocaskan penebasan lolaro dan mendjoealnja kepada lain pembeli, rajat biasa meng-alami kesoesahan, terlebih kita sama ma'loem rajat Mentehage sebahagian besar hidoepnja berharap me-nerima oepah dari orang2 jang menjoeeroeh meman-djat kelapannya. Demikianlah moga2 hal ini dapat perhatian dari jang berwadjib.

RAIJAT.

## MUTATIE PADA R. P. D.

Toean Tabrani diperhentikan sebagai journalist.

Menoeroet pendengaran kita, toean M. Tabrani diperhentikan dari djabatannja sebagai journalist pada Regeeringspubliciteitsdienst dan dipekerdjakan pada dienst terseboet oentoek pekerdjaan adminis-tratie semata-mata.

Pekerdjaan jang selama ini dikerdjakan oleh toean Tabrani boeat sementara diserahkan kepada Mr. Soejitno Mangoenkoesemo, jang sekarang soedah mendjadi ambtenar djoega pada Regeeringspubliciteitsdienst.

# UNIVERSAL RADIO SERVICE STATION

MANADO - TEL. 117 - PASSERWEG 2.

Repareert alle soorten Radio - Ontvang-  
toestellen, Gramaphoon- en Krachtverster-  
kers, Radio-transformatoren, spoeltjes en  
alle Electriche apparaten.

Ons SERVICE STATION is voorzien van de meest  
modern meetinstrumenten.

Service - abonnement slechts f 1.50 per maand.

Beleefd aanbevelend,  
PO KENG BOEN.



TOKO KANEKO MANADO.



## TEMPAT MEMPERBOENGAKAN OeANG SIMPANAN JANG KOEKOEH.

Oeang simpanan senantiasia teroes dapat dibajar  
dengan tidak diberitahoekan lebih dahoeioe.

Boenga 1939 3.6%.

Dipinta kepada penjinpan-penjinpan akan me-  
ngoendjoekan boekoenjadikantor Spaarbank, soe-  
paja boenga itoe dapat dimasoeakkan dalam boekoenja.

Directie



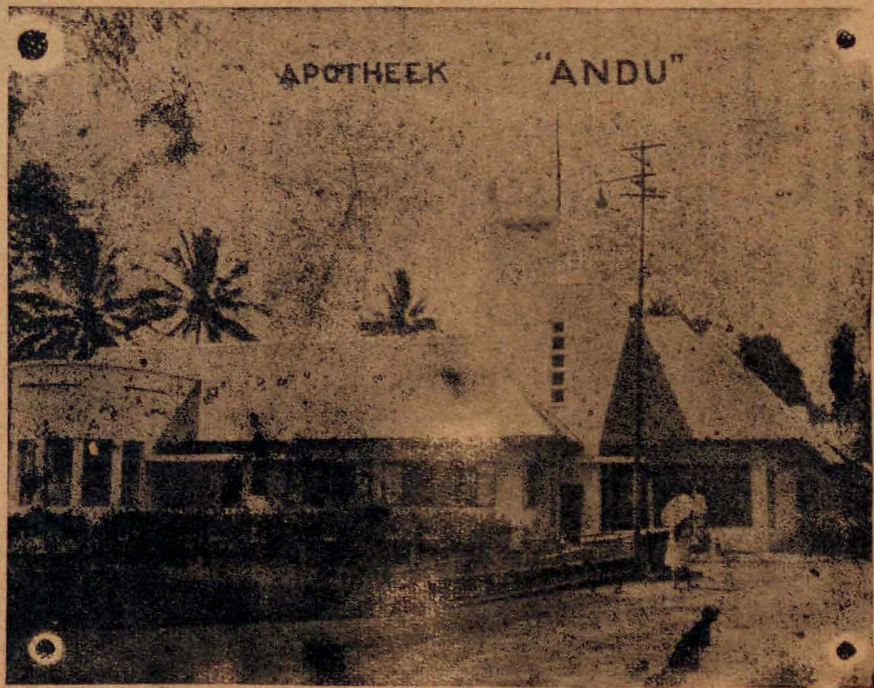
Kalau toean ada sakit: batoek, tenggorokan, dysenterie, bisoel-bisoel, loeka-loeka, djatoeh, digigit segala binatang berbisa, dan lain-lain, soeka semboeh dengan lekas dengan onkost tjoema sedikit, silahkan toean pakai „Ban Leng“ tanggoeng memoeaskan dengan tidak didoega, sebab „Ban Leng“ soedah dapat diploma2, dan banjak soerat-soerat poedjian dari toean-toean ambtenaar bangsa Europa dan Indonesia, karena amat mandjoernja. Bisa dapat beli dimana2 tempat, djoega bisa pesan dengan rembours kepada:

### SIE KA TJE ROEMAH OBAT TJEH SHE TONG

Rustenburgerpad 16  
Soerabaja  
(Java)

Passar Weg 8  
Menado  
(Celebes)

Makassar  
(Celebes)



## KLINIEK & APOTHEEK: DR. ANDU

LABORATORIUM: periksa darah menoe-roet Sacks-Georgi, Meinecke van Ide.

PERKAKAS ELECTRIS: Diatermie, Sollux- en Hoogtezon, dan perkakas massage.

DJAM BITJARA: Djam 10 — 12 pagi | Ketjoeali hari-hari ming-  
4 — 6 soreh | goe dan raja.

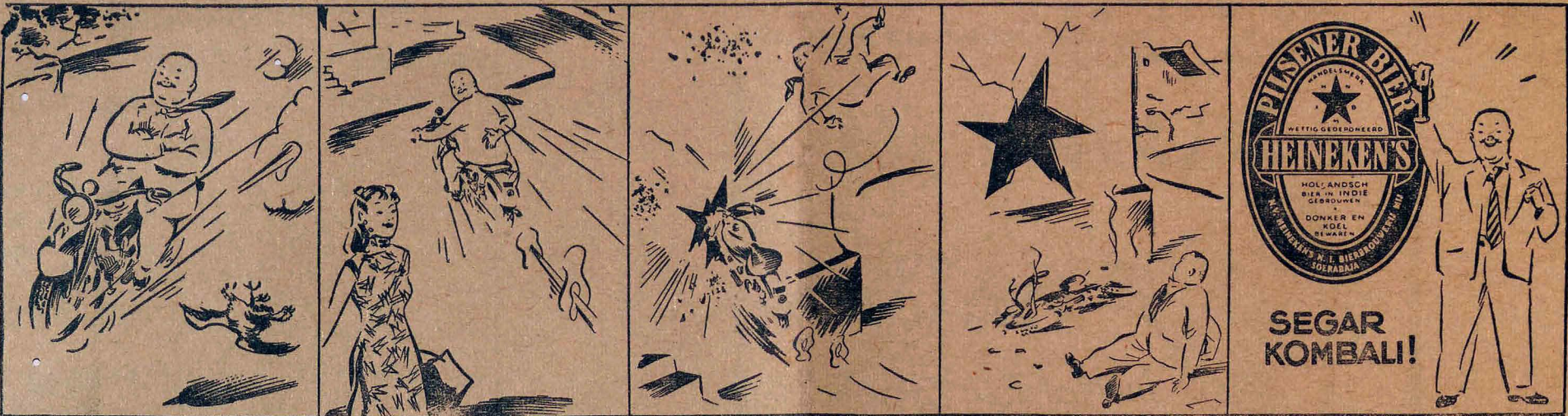
POLIKLINIEK boeat orang miskin dan tidak mampoe. Djam 7 — 8 pagi  
Ketjoeali hari raja dan hari minggoe.

TEL. 51 en 81.

MANADO, Julianalan 6.

DR. A. B. ANDU





# BIER HEINEKEN TJAP BINTANG

DISTRIBUTEURS: JACOBBERG

## Sekitar soal „soesoenan baroe”.

(nieuwe orde).

Samboengan.

Tapi segala-gala itoe tak memberikan hasil jang mendjadi harapan bangsa dan oemat manoesia, tegasnja semoea ichtiar itoe ketjiwa belaka dan kandas terdampar atas hoekoem besi daripada edaran riwayat kemadjoean. Segala daja-oepaja hendak menjingkirkan perang, apalagi hendak melinjapkannja, sebaliknja menghideoepkan dan membesarkan bahaja perang. Oesaha memerangi perang tak koeasa mentjegah terbitnja, sehingga perang itoe bertjaboel kembali membakar seloeroeh doenia peradaban. Hal itoe menoeandjoekkan, bahwa haroeslah orang mengoreksi, merobah dan memperbaiki penglihatan dan pahamnja atas sjarat dan pengertian demokrasi itoe dan melakoekannja dalam praktik penghideoepan dengan bersoenggoeh2 poela, agar dapat mentjapai maksoed dan toedjoean oemat manoesia dan segenap bangsa tadi itoe. Tak pertjoema perang doenia jang kedoea sekarang ini dilangsungkan dengan sembojan „for liberty and democracy” (goena kemerdekaan dan demokrasi), jaitoe soeatoe sembojan jang mengandoeng isi dan makna jang dalam serta menoeandjoekkan kesadaran jang penoeh atas panggilan zaman. Membenarkan tjita2 dan toedjoean ini tergantung sebagian besar atas keinsjafan ra'jat diseloeroeh doenia poela.

Begitoelah dalam tempo koerang lebih seperempat abad tjang dan sendi peradaban berat mengalami oedjian dan pertjobaan oentoek kedoea kalinja.

Dalam pada itoe, setengah orang mengatakan demokrasi soedah bankroet, apa lagi jang hendak dipertahankan?

Pendapatan seperti itoe salah benar. Menoeandjoekkan paham dan pengertian jang tersesat serta penglihatan jang dangkal. Djika mengambil oekoeran barat dan bertjermin kepada benoea Eropah memang tak dapat disangkal jang hak dan hoekoem, bibit dan pengertian demokrasi barat, soedah disapoe bersih dalam beberapa negeri. Apa gantinja demokrasi barat jang dimoesnakan orang itoe? Di negeri2 itoe orang tak dapat menjatakan pikirannja dengan merdeka, bahkan orang sama sekali tak boleh berpikiran sendiri. Orang hanja mesti menoeoret dan mengikoet serta mengiakn sadja apa jang dikatakan dan dipikirkan „pengandjoernja”. Tidak sadja orang tak lagi koeasa atas pikirannja, tapi djoega tak koeasa atas djiwa dan segala gerak-geriknja. Itoekah kemadjoean? Dimanakah letaknja keamanan dan ketentraman diri, djika disegala soedoet ada mata jang awas dan telinga jang mendengarkan? Bagaimanakah akan dapat hideoep roekoem dan aman sentosa, djika „penghargaan atas meriam, djaoeh lebih tinggi daripada penghargaan atas meriam”? Tapi kata mereka dinegeri Nazi-Djerman, penghideoepan roekoem dan aman sentosa itoe tidak sekali-kali moengkin tertjapai, djika kehormatan dan kedoe-doekkan Djerman serta bangsanja tidak sebagai sediakala. Menoeantoet perkara itoe, istimewa tidak sekali-kali dapat dengan djalani damai dan moesjawarat, melainkan hanja dengan paksaan kekoekaan dan ketadjaman sendjata jang bertoeolang poenggoeng pada iman jang tebal dan kemaean jang tegoeah daripada bangsa Djerman.

Inilah jang mendjadi pokok dan pangkal daripada teori „Lebensraum” boeatan Nazi-Djerman itoe, jang beroepa dan mendapat bentoeknja dalam gerakan „Soesoenan Baroe” (Nieuwe Orde). Perkataan „Soesoenan Baroe” itoe memang sedap boenjinja terdengar ditelinga. Oleh karena sembojan itoe memang sedap boenjinja terdengar ditelinga. Oleh karena sembojan itoe moedah sekali mendjerat bangsa2 jang boetoekkan kedoe-doekkan jang lebih sempoerna daripada jang soedah2. Maka rasanja baiklah, djika kitaperhatikan sedikit lebih djaoeh makna jang dalamnja, daripada sembojan dan pengertian „Soesoenan Baroe” boeatan kaoem totaliter itoe. Sebab bentoek, beloem lagi memboektikan isinja.

Oentoek memoedahkan dan mendjelaskan pemandangan atas sembojan jang merdooe itoe, marilah kita koepas sekedar „Soesoenan Baroe” jang ditoentoet Nazi-Djerman itoe.

Menoeroet ajaran kaoem Nazi itoe, mereka hanja mengenal doea golongan manoesia didalam lingkoengan seloeroeh keradjaan jang mendjadi idaman mereka itoe, jaitoe bangsa jang berkoeasa, bangsa Djerman (Germaan) jang mendjadi Herrenvolk dan golongan lainnja jang tidak lebih daripada boedak dan bernasib seperti boedak. Djika kita perhatikan keadaan pada dewasa ini, maka njatalah jang Nazi-Djerman itoe telah berhasil menoeandjoekkan dan menggagah beberapa negara dan keradjaan dibenoea Eropah Barat. Andai kata, Nazi-Djerman tetap dapat mengoesai daerah2 jang dirampasnja itoe, maka dalam soesoenan keradjaan Nazi-Djerman jang soedah

diperloas itoe, negara2 Tsjecho-Slowakia, Polen, Dene-marken, Norwegia, Belgia dan Negeri Belanda akan mendjadi daerah pengawasannja (protectoraten), sedangkan Perantjis, Hongaria, Roemenia dsb. akan mendjadi daerah2 pengaroehnja. Nazi-Djerman sendiri tegak dipoesat dan mengoesai serta mengatoer segenap penghideoepan dalam seloeroeh keradjaan itoe. Theori boeatan Nazi ini sebenarnja berdasar atas ajaran seorang ahli ilmoe ekonomi bangsa Djerman, jaitoe Thüinen, jang hideoep dipertengahan abad ke-XIX. Ia memandang soeatoe daerah perekonomian jang tersendiri dan terpisah dari segenap doenia. Menoeoret teori tadi: Dalam daerah perekonomian itoe „Kota” mendjadi poesat pemakaian jang dikelilingi oleh beberapa daerah jang masing2 menghasilkan segala sajoer2an, boeah2an, gandoem, bangsa hewan, dsb. Dibawakan kepada zaman sekarang, maka kedoe-doekkan „Kota” itoe ditempati oleh Nazi-Djerman. Dalam soesoenan jang baroe itoe, baik daerah2 pengawasannja, maoepoen daerah2 pengaroeh, haroes dan mesti berkedoe-doekkan mengabdikan dan toendoek kepada negeri poesat, jaitoe Nazi-Djerman. Tiap2 negeri dan keradjaan jang ditoendoekkan itoe, tidak dibolehkan mendjalankan politik perekonomiannja sendiri2. Soedah barang tentoe jang dalam Grossraumwirtschaft itoe, jaitoe, periperkonomian dalam „Soesoenan Baroe” boeatan kaoem Nazi-Djerman itoe, segala produksi terbagi-bagi tjabangnja menoeoret kesangoepan, sifat dan ketentoean masing2 daerah penghasil. Memang tidak mendjadi heran, apabila Nazi-Djerman sendiri akan mengoesahkan segala peroesahan indoestri jang terpenting, istimewa tentoe indoestri persendjataan, sedangkan lain2 daerah penghasilan diwadjabkan mengoesahkan segala bahan2 bekal, goena perindoestri Nazi-Djerman serta menghasilkan barang2 makanan. Dengan tjara atoeran demikian roepa itoe, Nazi-Djerman itoe tetap akan berkoeasa dalam lingkoengan Grossraumwirtschaft itoe, sebab dengan indoestri persendjataanja, Nazi-Djerman tetap memegang kekoekaan militer. Dalam perhoeboengan ekonomi sematjam itoe, Nazi-Djerman senantiasa berada dalam kedoe-doekkan dan keadaan jang paling baik, sebab keentoengan dari perindoestri djaoeh lebih besar, daripada mengoesahkan pertanian atau peroesahan tambang. Lagi poela dengan edaran kemadjoean indoestri, segala ilmoe pengetahuan dan ketjerdasan poen, lebih pesat dan deras madjoenja, sehingga dengan begitoe, pimpinan (intellectuele leiderschap) tetap dalam gengaman kaoem Nazi-Djerman. Segenap perekonomian itoe tidak lagi berdasar atas gerak hoekoem timbang tawar jang merdeka, tidak lagi dipengaroehi oleh toeroen naiknya harga jang merdeka dsb., jani sjarat2 jang mendjadi sendi ekonomi liberal, tapi sebaliknja akan diatoer dan diawasi dengan djalani perintah. Harga barang2 dan djoemla banjaknja penghasilan2 ditetapkan lebih doelo. Dengan tjara begitoe kaoem jang berkoeasa itoe dapat memeras semoea-moeanja bangsa2 jang ditoendoekkannja itoe. boekan kooperasi (kerdja bersama-sama) tapi eksploitasi (penghisapan) toeroes-meneroes dari bangsa2 jang dikoesainja, jang tak sekali-kali moengkin dalam perekonomian liberal dizaman jang laloe itoe.

Ini baroe berkenaan dengan Grossraumwirtschaft Nazi-Djerman. Betapa kelak hoebongan berbagai-bagai Grossraumwirtschaften itoe, seperti Nazi-Djerman, Fascist-Italia, Sovjet-Roesland, New-Deal Amerika dan Dai-Nippon? Moengkinkah ada keamanan dan ketentraman dalam perekonomian doenia dengan berbagai Grossraumwirtschaften itoe bersamping-samping? Keadaan sematjam itoe tak dapat tidak mestilah menerbitkan perang

## N. BESSEM

Off. v. Gez.heid 1e kl.

Spreekuren in de Benteng:

10 — 11 v. m.

5 — 6 n. m.

behalve op Zon- en feestdagen

Huis, Renbaanweg 45, alleen na afspraak.

doenia lagi, seperti djoega perang doenia jang kedoea ini mendjadi kelangsoengan daripada toedjoean autarkie jang didjalankan dimasing2 keradjaan dimoea boemi ini.

Isinja Nieuwe Orde tak sekali-kali berpadanan dengan bentoek jang disorongkan itoe. Boekan sekali-kali gambaran doenia sematjam itoe haroes mendjadi tiroean dan tjonto teladan, bagi segala bangsa jang menoeantoet akan penghideoepan aman damai serta roekoem sentosa, jaitoe doenia baroe jang mengekalkan dan mengokohkan perhoeboengan setjara persaudaraan dan persahabatan diantara pelbagai djenis bangsa dengan tak memperbedakan koelit dan warna dikolong langit ini. Tegasnja, tak sekali-kali ada harapan bagi bangsa jang sopansantoe adat dan adabnja didalam doenia jang berdasar atas atoeran „Soesoenan Baroe” (Nieuwe Orde) itoe, jang pada hakekatnja dan sesoenggoehnja poela membangkitkan soeatoe „Koesoetan Baroe” (Nieuwe Manorde) itoe.

Sesoenggoehnja tidak ada lain djalani dan kepoetoesan melainkan berbalik lagi kepada ajaran dan pengertian demokrasi, jang amat sering salah diertikan dan salah dipakai itoe.

Pemoeka2 bangsa Inggeris jang kini memikoel tanggoengan djawab dan tanggoengan nasib dari segenap bangsa jang dilanggar kehormatan hideoepnja, sekarang telah insjaf poela, bahwa doenia jang lama itoe tak lagi mampoenjai hak penghideoepan. Mereka telah jakin, bahwa mereka berdjoang mati-matian tidak oentoek „het oude Engeland”, tapi oentoek mempertahankan „het nieuwe Engeland”. Baiklah kita oelangi oetjapan Clement Attlee, jang mengatakan:

„Kita mesti madjoe kedalam soesoenan doenia baroe. „Zaman jang soekar ini mesti kita alami doelo, tapi „tidaklah kita akan berbalik pada keadaan2 dalam zaman sebelum perang, jaitoe zaman sebelum tahoen „1939. Perang ini perdjoengan antara manoesia, jang „menghendaki barang jang berlain-lain — segala se-soeatoe jang berlawanan satoe sama lain.

„Nasional-sosialisme itoe banjak mengandoeng mak-soed, tapi tidaklah mengandoeng semangat jang me-noedjoe kearah kemerdekaan manoesia.

„Saja pertjaja sepenoeh-penoehnja akan bangsa Inggeris. Kitapoen hanja mendapat segenap kegiatan oesaha jang setjoekoep2nja dengan menggoenakan se-mangat perdjoangan kita sedapat-dapanja poela.”

Pendek kata, boekan membaharoei demokrasi, boekan poela mempertahankan demokrasi barat itoe, tapi membenarkan, menjoenggoekkan serta mentjapai demokrasi jang toelen, baroelah dengan sendirinja akan tertjapai doenia baroe dengan segala soesoenan dan atoeran jang baroe, dalam isi, roman, hoebongan dan bentoeknja.

„For Ligerty and Democracy”, goena kemerdekaan dan kera'jatan, mentjapai dan menjoesoem doenia baroe didalam zaman baroe!

## ATELIER LI CHIONG

BIOSCOOPLAAN No 27

MANADO.

Adres satoe2nja boeat pembetoelan mesin toelis, brandkast, gramphoon, mesin mendjahit dll. mesin2 ketjil.

Soerat kesaksian jang tertjetak disamping ini memboektikan pada toean tentang kebaikan pekerdjaan kami.

Lebih djaoeh kami djoega meng-tjet perkakas roemah dengan matjam2 warna kajoe.

Getuagschrift.

Ondergeteekende Th. C. Pareira, Directrice Type- & Stenografieschool „De EXPRES” Manado verklaart, dat de reparateur L. I. CHIONG haar machines gerepareerd heeft en over zijn werk zeer tevreden is.

Zij beveelt een ieder die schrijfmachines te repareren heeft genoemde reparateur ten deure aan.

MANADO, 15 October 1939.

Type- &amp; Stenografieschool

„De EXPRES”

Manado

Directrice.



**Obat tablet**  
**BALASHIN SAI**  
*tjap*  
**MATJAN**



*Ini obat Tablet Balashin Sai Tjap Matjan ada paling mandjoer boeat semboehken sakit batoek<sup>2</sup>, sakit peroet, boeang<sup>2</sup> aer, pentjernahan makan tidak baek, ilangken hawa boesoek dari moeloet dan lain<sup>2</sup>. Selamanja sedia Balashin Sai tjap Matjan dalam kantong atawa dalam tasch.*

**BISA DAPAT BELI DIANTERO TEMPAT**

#### Soembangan kepada moekimin di tanah Arab.

Seperti telah ketahoei oleh berbagai comite dan badan lain-lain selaloe dikoempoeikan derma boeat penolong rajat Hindia-Belanda jang sengsara di tanah Arab. Jang patoet benar dikabarkan dalam hal ini ialah toendjangan jang diterima dari keresidenan Palembang. Moela-moelanja telah dikirimkan oleh Resident Palembang kepada badan jang patoet menerimanja oeng sedjoemlah f 2833,94. Tetapi djoemlah jang diterima dari daerah itoe sekarang djoeh lebih besar dari jang pertama itoe, jaitoe f. 15716,56 banjaknja. Dengan ini telah f. 18550,50 sambongan pendoeoek keresidenan itoe kepada moekimin di Mekkah. Oeng itoe soedah dikirimkan.

Selandjoetnja boleh poela diterangkan disini, menoeroet jang telah diketahoei sampai sekarang, comite „Kesengsaraan Moeslimin Indonesia di Mekkah“ jang bertempat di Betawi telah lebih dari f. 17 000, mengoempoeikan derma. Lain dari pada itoe ada poela oeng kira-kira f 2000, jang dikoempoeikan oentoek orang-orang jang diseboetkan namanja. Bersama ini maka oeng jang dikoempoeikan dadan itoe sampai 6 Februari j.l. teah f 19.069,16<sup>3</sup> banjaknja. Oeng itoe telah dikirimkan ketanah Arab, setelah dikoerangi f 80,- jaitoe ongkos administratie.

M.I.A.I., gaboengan perkoempoeian-perkoempoeian agama jang terkenal itoe, menoeroet pemberitahuan jang dikeloearkannja sampai sekarang telah mengoempoeikan f 7279,85<sup>3</sup>. Sepandjang jang diketahoei f 2509,00<sup>5</sup> dari djoemlah itoe telah dikirimkan ke Mekkah.

#### R. P. D. mengabarkan:

Dengan beslit Goebroer Djenderal hari ini berdasarkan verordening Burgerdienstpflicht menoeroet Staatsblad 1940 No. 204 badan-badan dibawah ini ditoendjoekkan sebagai vitale bedrijven seperti dimaksud Paragraaf 4 verordening terseboet:

N.V. Koninklijke Paketvaart Maatschappij.  
 N.V. Stoomvaart Maatschappij Nederland,  
 N.V. Rotterdamsche Lloyd,

N.V. Nederlandsch-Indische Scheepvaart Etablissementen, Afdeling scheepszaken van de N.V. Crediet en Handelsvereeniging Rotterdam,  
 N.V. Java-China-Japan-Lijn,  
 N.V. Nederlandsch Koloniale Tankvaart Maatschappij,  
 N.V. Nederlandsch-Indische Steenkolen Handel Maatschappij,  
 Naamlouze Vennootschappen Nederlandsch-Indische Maatschappijen voor Zeevaart I, II, III, IV, V dan VI, dan djoega  
 N.V. Nederlandsche Telgraaf Maatschappij Radio-Holand.

Commandant Akatan Laoet diberi kekoesaan memberi petoendjoek tetang tjara bekerdja dalam badan<sup>2</sup> terseboet.

Malam ini djam 10.45, ketika „zeemanskwartirtje“, Hoofdinspecteur van Scheepvaart akan memberi penerangan tentang Gouvernementsbesluit diatas kepada anak<sup>2</sup> kapal.

#### VERORDENING Nr. 62/DvO/VIIA-3.

Karena menilik beberapa kedjadian diwaktoe jang achir<sup>2</sup> ini, maka dirasa perloe oentoek mengadakan atoeran oentoek menghoekoem orang jang memberi tempat menoempang atau bantoean kepada orang jang lari dari tempat pengasingan.

Hal itoe soedah diatoer dalam verordening baroe jang terstboet diatas. Tetapi melihat boenji pasal 1, jang dimaksudkan dalam verordening itoe boekan sadja orang jang diasingkan (geinterneerde), melainkan djoega mereka jang memang tidak ditaroeh dalam tempat pengasingan, tetapi tidak leloesa pergi kemana dia soeka, misalnja orang jang dilarang oleh pembesar negeri keloea dari roemahnja, pergi dari kota, district tempat tinggalnja ds. Djadi orang jang memberi tempat menoempang atau bantoean kepada orang jang sebagai terseboet akan dihoe koem djoega.

#### UNIVERSAL RADIO SERVICE STATION MANADO - TEL. 117 - PASSERWEG 2.

Repareert alle soorten Radio-Ontvangtoestellen, Gramaphoon- en Krachtversterkers, Radio transformatoren, spoeltjes en alle Electriche apparaten.

Ons SERVICE STATION is voorzien van de meest modern meetinstrumenten.

Service-abonnement slechts f 1.50 per maand.

Beleefd aanbevelend,  
 PO KENG BOEN.

*Boeat segala.....*



*Sakit mata pakelah*  
**OPTIO**

TOKO KANEKO MANADO.

**SPAARBANK MINAHASA**  
 ANNO 1894



**VEILIGHEID**

#### TEMPAT MEMPERBOENGAKAN OENG SIMPANAN JANG KOEKOEH.

Oeng simpanan senantiaso teroes dapat dibajar dengan tidak diberitahoekan lebih dahoeloe.

Boenga 1939 3.6%.

Dipinta kepada penjinan-penjinan akan mengoendjoekan boekoendjakantoor Spaarbank, soepaja boenga itoe dapat dimasoekkan dalam boekoenja.

Directie



**油 靈 萬**  
*Minyak obat „BAN LENG“*  
**Bisa minoem, bisa gosok, bisa oeroet.**

Kalau toean ada sakit: batoek, tenggorokan, dysenterie, bisoel-bisoel, loeka-loeka, djatoeh, digigit segala binatang berbisa, dan lain-lain, soeka semboeh dengan lekas dengan onkost tjoma sedikit, silahkan toean pakai „Ban Leng“ tanggoeng memoeaskan dengan tidak didoea, sebab „Ban Leng“ soedah dapat diploma<sup>2</sup>, dan banjak soerat-soerat poedjian dari toean-toean ambtenaar bangsa Europa dan Indonesia, karena amat mandjoernja. Bisa dapat beli dimana<sup>2</sup> tempat, djoega bisa pesan dengan remboers kepada:

#### SIE KA TJE ROEMAH OBAT TJEH SHE TONG

Rustenburgerpad 16	Passar Weg 8	Makassar
Soerabaja	Menado	(Celebes)
(Java)	(Celebes)	



#### KLINIEK & APOTHEEK: DR. ANDU

LABORATORIUM: periksa darah menoeroet Sacks-Georgi, Meinecke van Ide.

PERKAKAS ELECTRIS: Diatermie, Sollux- en Hoogtezon, dan perkakas massage.

DJAM BITJARA: Djam 10 — 12 pagi | Ketjoeali hari-hari ming-  
 4 — 6 soreh | goe dan raja.

POLIKLINIEK boeat orang miskin dan tidak mampoe. Djam 7 — 8 pagi  
 Ketjoeali hari raja dan hari minggoe

TEL. 51 en 81.

MANADO, Jalanalaan 6.  
**DR. A. B. ANDU**



# KENG HWA POO

22 Maart 1941 = 25 Dji Gwe 2492

## LOEAR NEGERI

Toerki dipantjing.

PENDOEDOEKAN daerah Boelgaria oleh tentara Djerman, istimewa yang berbatasan dengan Grika, beloem diikoti oleh sesoeatoe tindakan, maoe terhadap negeri ini, maoe terhadap Toerki. Roepanja Hitler hendak langsoengkan doeloe perang zenuw yang segabitoe djaoeh soedah dikobar2kan didjazirah Balkan.

Pada Toerki, kata satoe berita UP dalam „Sg. Po” tgl. 8/3 j.l., oleh Djerman soedah dimadjoekan satoe pesan terdiri dari empat pasal, antaranja yang teroetama memintasoepaja diadakan bekerdja sama2 yang rapat antara Ankara dan Berlin. Pekerdjaan bersama dengan djalan diplomatik itoe dilakoekan dengan dikirimkannja staatslieden Djerman yang tinggi ke Ankara dan atau mengoendang pembesar2 tinggi Toerki ke Berlin. Lain dari pada itoe dinjatakan dalam pesan itoe, bahwa:

Djerman tidak sekali-kali mengantjam Dardanellen; Dikasihkan kepastian, bahwa Djerman tidak kandoeng niatan agresi terhadap Toerki; Keterangan2 pandjang lebar tentang kedjadian2 yang beriwajat semendjak verdrag Versailles, dimana Inggeris ditedoeh telah goenakan negeri2 ketjil, teroetama Toerki, oentoek kepentingannja.

Sikap Berlin terhadap Ankara ini kelihatannja sedikit berlainan dengan yang diperlihatkannja terhadap negeri2 lainnja sampai kini. Kaloe terhadap lain2 negeri, misalnja Boelgaria dan yang mendahoeloeinja, adalah antjaman yang dioetamakan, soepaja mereka toendoek, terhadap Toerki sekarang teroetama diperdengarkan si-oelan manis. Maksoednja tentoe tidak lain dari pada mendjaoehkan Toerki dari Inggeris doeloe. Setelah oesaha itoe soedah berhasil, baroelah Berlin memperdengarkan keinginannja. Tidaklah heran kaloe Toerki sangat berhati2 terhadap pesan Hitler itoe. Tanding lidah ini yang meroepakan perang asabat, baiklah dipandang sebagai pendahoeloean perang sendjata yang, melihat keadaan pada dewasa ini, rasanja pasti akan memboentoet. Balkan dalam hari2 mendatang akan mendjadi medan perang yang sangat ramainya. Tjolah kita toenggoekan pihak mana yang lebih doeloe memoelaikannja.

Roes dan Joego Slavia.

Dalam pada itoe Moskou semendjak Boelgaria toendoek pada kemaoean Berlin soedah tiga kali memperdengarkan soera tidak setoedjoenja dengan sikap Boelgaria itoe. Apakah itoe berarti bahwa Moskou memperingat Berlin soepaja tidak bertindak lebih djaoeh dipodjok sitoe?

Ankara dan Moskou mempoenjai perhoeboengan yang rapat. Itoe soedah diketahoel. Apa diperboeat oleh Moskou sekiranja Ankara menoeroeti boedjoekan Berlin itoe, sangat pentingnja bagi perbandingan kekoetan2 di Balkan. Dus rol apa Roes akan mainkan dihari2 kemari, masih sangat pentingnja bagi perlandjoetan dan moengkin djoea kesodoehannja perang Eropah yang sedang berkobar sekarang ini.

Sikap Joego Slavia kelihatannja masih keras, tidak soeka mengalah mentah2. Oendangan Hitler pada pembesar2 negeri itoe boeat berkoedjoeng ke Berlin soedah kesekian kalinja ditoenda2 dan selain pertemoean diplomat2 Joego Slavia dengan Ribbentrop tempohari, hingga kini beloem lagi berlangsoeng lain peremboekan antara Berlin dan Belgrado. Dapatkah negerinja radja Peter menjingkiri tekanan Nazi itoe? Berkali2 telah dinjatakan, bahwa Joego Slavia mengambil sikap tidak menjampoori, tetapi kaloe sikap itoe sekedar dikemoekakan dengan perkataan sadja, rasanja Berlin akan mendesak toeroes. Toendoek tidaknja Joego Slavia rasa kita banjak bergantoeng dari sikapnja Toerki selandjoetnja. Sementara itoe apa yang akan diperboeat oleh Inggeris terhadap antjaman Djerman pada Grika itoe poen banjak mempengaruhi sikap Belgrado nanti.

Inggeris-Amerika Japan.

Bantoean Amerika pada Inggeris dengan diterimanja „Lease and Lend Bill” yang terkenal itoe memberikan bentoek yang njata pada sikap Amerika terhadap perang di Eropah itoe. Dengan toeroes terang Oom Sam sekarang mengambil tempat dalam barisannja Yohn Bull memben-doeng bandjir Nazi yang hendak menjapoeh bersih doenia democrat. Satoe keadaan yang rada aneh. Amerika dan Djerman berada dalam keadaan damai, tidak berperang satoe sama lain. Tetapi toh Amerika terdapat digarisan lawan Djerman, sebagai pembantoe Inggeris, betoel boekan dengan perboeatan perang yang langsoeng, artinja serdadoe2 Amerika tidak berdiri digarisan perang bersama serdadoe2 Inggeris menghadapi barisan2 Djerman, akan tetapi dibelakang garis perang Inggeris, dalam pabrik2 sendjata dll. rakjat Amerika sama bekerdja keras oentoek membikin alat perang yang akan dikasihkan pada Inggeris sebagai bantoeannja! Dalam pada itoe pihak negeri „As” kelihatannja sedang asjik memperkoekoe barisannja. Antara Italia, Djerman dan Japan bakal diadakan proendingan. Boeat itoe minister loear negeri Japan, Matsuoka dioetoekan oleh pemerintahnja pergi ke Berlin dan Rome. Moela2 berita tentang keberangkatan Matsuoka disangkal keras oleh Tokio, tetapi belakangan tidak dapat disemboenjkannja lagi, bahwa minister itoe soedah sedang dalam perdjalan ke Eropah. Moengkin sekali Matsuoka akan pergoenakan kesempatan itoe pada singgah sebentar di Moskou. Sebab kaloe ada satoe hal yang dapat melemahkan tidak sedikit pada negeri2 soem-

boeh itoe, jalah sikap Roes yang masih satoe teka-teki itoe. Berlakoenja „Lease and Lend Bill” itoe tidak bisa tidak, tentoe mempengaruhi djoea perhoeboengan Japan-Inggeris/Amerika. Istimewa di

Laoetan Pacific,

yang baroe2 ini hampir sadja haroes lebih mirip diseboet laoetan „Gadoeh” sebagai ganti namanja laoetan „Tedoeh”, berhoeboeng dengan kegentingan lantaran „nieuwe orde”-nja Japan oentoek Asia-raja itoe, ketiga negeri itoe akan lebih saling tidak mempertjaji satoe pada lain. Bantoean Amerika yang dikasikhannja pada Inggeris me-roegikan kedoeoekan Djerman di Eropah dan Djerman dan Japan ada bersobatan, terikat oleh verdrag „tiga negeri” yang terkenal. Boekan kebetoean sadja, bahwa minister Matsuoka lantas berangkat ke Berlin, langsoeng ke Rome, setelah Lease and Lend Bill” itoe mendjadi wet yang sah di Amerika. Boekan poela satoe kebetoean kaloe Amerika, sebagai pendahoeloean penerimaan wet itoe soedah memoetoekan pada memperkoet Guam sebagai pangkalan armada laoet dan oedaranja. Letaknja Guam yang kebetoean ditengah2 poelau2 mandaat Japan, yang oleh negeri ini dengan diam2 soedah diperkoet djadi pangkalan perang, mendjadi orang lekas mengerti, kaloe pihak Japan memandang perkoetan Guam itoe sebagai satoe tantangan dari pihak Amerika. Orang teringat akan penoetoepan perdjandjian pembatasan armada ditahoen 1922. Ketika itoe pada saat perdjandjian itoe hendak diteken, pihak Japan memadjoekan oesoel, soepaja dalamnja ditentoekan dengan pasti, yang poelau Guam tidak akan diperkoet oleh Amerika. Sebab inginkan soepaja perdjandjian yang diidam2kan itoe bisa berwoedjoed, pihak Amerika terpaksa meloeloesi keinginan Nippon itoe. Guam tidak diperkoet. Ditahoen 1931 ketika perdjandjian armada itoe, terkenal dengan seboetan „Pact Washington” diboearkan, sebab habis temponja dan tidak dipandjangan lagi, pihak Amerika sekali lagi memperdengarkan keinginan hendak mendjadi Guam satoe tempat yang koet. Tapi atas djalan diplomatik kembali Japan merintanginja dan Amerika menghormati kemaoean sobatnja diseberang laoetan Tedoeh itoe.

Sekarang, walaupun pers Japan sama memrotes dengan poetoesan Amerika itoe, Guam akan didjadi djoea satoe pangkalan perang yang koet. Kelihatannja pihak Amerika hendak memberi djawab dengan perboeatan pada pelbagai perkataan2 yang mengandoeng antjaman, yang sampai kini diperdengarkan oleh pihak Japan. Oleh-oleh apakah nanti dibawa Matsuoka sebaliknja dari Berlin?

Pacific, laoet „tedoeh”, kelihatannja sedang mendjelma mendjadi laoet „gadoeh”. Moedah2an kegadoehan itoe tetap terbatas sampai dibelakang medja2 toelis dari manteri2 keradjaan negeri2 yang berkepentingan di Pacific!

### DARI NIEUW GUINEA.

Perlawanan didaerah Wisselmeren.

Oléh R.P.D. dikabarkan:

Menoeroet boengi rapport opisil yang disampaikan dengan kawat kepada Pemerintah, hoofd van plaatselijk bestuur Enarotali didaerah Wisselmeren (Nieuw Guinea) telah diserang oleh sekawan bangsa Kebo, waktoe mengoendjoengi daerah terseboet. Pasoekan yang ikoet serta terpaksa memakai sendjata api, sehingga tiga orang dari penjerang itoe mati dan barangkali ada delapan orang yang loeka. Pasoekan itoe tidak apa-apa.

Moela-moelanja pendoeoek lari dan tidak kelihatan lagi. Kemoediannja dapat berhoeboengan dengan damai dengan beberapa orang Kebo. Tidak berapa lama kemoedian, datanglah bangsa yang melawan itoe ke Enarotali akan berdamai. Sebagai tanda perdamaian dibawanja 17 ekor babi. B.B. menerimanja. Mereka yang ikoet dengan hoofd van plaatselijk bestuur kedaerah Kebo, toeroet poela berdamai. Bersama-sama mereka itoe menari tanda berdamai.

Bangsa2 Kebo ialah satoe-satoenja bangsa yang se-

nantiasia menentang serta tidak soeka kepada pemerintah. Expeditie Koninklijk Nederlandsch Aardrijkskundig Genootschap-poen selaloe mendapat kesoeakan dari bangsa terseboet, meskipun pihak bestuur selaloe sangat sabar dan selaloe hendak berkawan. Semoea bangsa yang lain yang sedjak dari semoela soeka kepada pemerintah amat senang, sesoedah kedjadian di Kebo itoe. Mereka itoe poen datang berdoejoen-doejoen ke Enarotali menoendjoekkan tanda kesetiaannja.

### Peladjaran melempar bom dan menembak dioedara.

Peladjaran2 pada Militaire Luchtvaart.

Beberapa tahoen yang laloe Luchtvaartafdeeling seloeroehnja dipoesatkan dilapangan terbang Andir. Peladjaran melemparkan kom dan menembak dengan senapang mesin dioedara semata-mata dilakoekan dipantai Djawa selatan, tidak djaoeh dari Pelaboean Ratoe.

Karena sekarang Militaire Luchtvaart diperloekaskan, dirasa perloe memperloes poela tempat mengadakan peladjaran, tetapi tempat yang baik oentoek itoe..... tidak moedah ditjari.

Soekar didapat tempat yang memenoehi sjaratnja, ja'ni lapangan terbang itoe letaknja mesti ditepi laoet (soepaja dapat menembak kearah laoet) dan didekat lapangan itoe mesti ada tempat yang tidak didiami tapi moedah ditjapai dan boekan poela sarang penjakit. Tempat sematjam itoe dipoelau Djawa yang padat pendoeoeknja ini tidak moedah ditjari.

Oleh karena lapangan terbang itoe djaoeh letaknja diloea kota, hampir2 tidak ada kedengaran apa2.

Tetapi dibeberapa ditanah Seberang ada beberapa lapangan tempat orang beladjar melemparkan bom dan menembak dari mesin terbang. Demikian djoea pada 4 boeah tempat di Djawa dan selain dari itoe dipoelau Bali ada poela tempat sematjam itoe.

### Peratoeran andjing gila

Berlakoenja dipandjangan.

Oleh Hoofd van Pl. Bestuur diberitahoekan, bahwa menoeroet berita yang diterima dari kepala district Kawangkoan, maka dinegeri Wolaang, district terseboet, ada seorang digit oleh andjing. Binatang itoe didoea ada mengandoeng penjakit gila andjing. Oleh sebab itoe maka peratoeran andjing gila, yang sekarang berlakoe boeat seloeroeh Minahasa boeat sampai tgl. 22 Maart ini, berlakoenja dipandjangan sampai pada 8 Juli 1941.

### Sarang djoedi.

Di Wawonassa?

Beberapa pendoeoek Wawonassa-Singkil memintakan perhatian atas adanja satoe tempat dimana hampir saban malam orang berkoempoel main djoedi.

Boekan sadja main setjara iseng2, tetapi „main-top” dalam erti seboelat2nja. Antara lain2 dilakoekan main „skop” dll. permainan hazard yang sangat membahayakan isi kantongnja yang tersangkoet. Sebab itoe orang minta apa bolehkah adanja sarang djoedi itoe diselidiki lebih baik, soepaja dihabiskan.

Tidak dikabarkan pada kita dengan pasti apa tempat orang berkoempoel main djoedi itoe ada meroepakan „sarang djoedi” dimana dipoengoet „tong” atau sematjam kesempatan plezier sadja. Betapa poen djoea ada baiknja kaloe diselidiki benar tidaknja apa yang orang kabarkan pada kita itoe oleh yang berwadjib.



**Nikmati sekali oentoek melepaskan dahaga**

Watson's Orange Squash ada menjegarkan dan terbikin dari air boeah-boeahan asli. Terkenal karena rasanja yang asli dan pembikinannja yang bersih.

Perhatikan nama Sarsae.

**ORANGE SQUASH**

WATSON & CO. LTD. HONGKONG & CHINA



Biarpoen harganja sedikit lebih tinggi, kese-

hatan toean sangat dioentoengkan dengan

pemakaian tetap dari bikinan ZWITSERLAND

# OVOMALTINE

jang toelen jalah :

## MENDJAGA HARGA BARANG.

Apakah jang diseboet barang „bébas“?

R.P.D. mengabarkan:

Seperti diketahoei dinegeri ini didjaga soepaja harga barang djangan dinaikkan sesoeaka hati orang sadja. Barang itoe dibagi dalam tiga golongan dan peratoeran harganja lain2. Ada barang itoe jang harganja tidak boleh lebih dari jang ditentoean oleh Pemerintah.

Djadi dalam hal itoe Pemerintahlah jang menentoean, bahwa sesoeatoe barang tidak boleh lebih harganja dari f 3.- oempamanja. Tjara menentoean harga jang demikian itoe tentoe sangat keras, tetapi hal itoe tjoea berlakoe bagi barang jang satoe sadja kwaliteitnja dan lagi perbedaan harga pasarnja diketahoei diseloeroeh kepeolaan ini.

Tjara ini oempamanja tidak dapat dipakaikan pada mentega, sebab mentega banjak kwaliteitnja. Dan harganja diberbagai-bagai daerah berlain-lainan poela. Demikian djoega tidak dapat ditetapkan harga kain jang baik kwaliteitnja oempamanja atau barang2 jang didjoealkan soedah siap, sebab barang2 itoe sangat banjak matjamnja.

Barang golongan kedoea jang didjaga harganja ialah barang jang harganja pada tanggal 24 Augustus 1939 boleh dinaikkan sekian2 persen. Kebanyakan barang2 termasuk golongan ini, tetapi tidak poela semoeanja. Banjak barang itoe jang ta' dapat ditentoean kenaikan harganja sekian persen, oempamanja barang-barang luxe. Lagi poela tidak moengkin menjeboetkan sekalian barang dalam soeatoe besluit sadja oentoek mendjaga harga barang itoe. Oleh sebab itoe barang2 jang tidak termasuk dalam kedoea golongan itoe, dimasoeakkan dalam golongan ketiga, jang diseboet „barang bebas“. Seboetan itoe sebenarnja koerang betoel, sebagai ternjata dibawah ini.

Oleh karena masih banjak djoega orang jang salah sangka tentang seboetan „barang bebas“ itoe, dibawah ini diterangkan apakah sebenarnja barang bebas itoe.

Ada orang jang menjangka, bahwa apabila sesoeatoe barang „bebas“, laloe boleh sadja sisaudagar mendjoealkannya dengan harga jang disoeekainja. Tetapi anggapan ini salah semata-mata.

Barang „bebas“ dalam artian bahwa barang itoe boleh didjoeal dengan harga sesoeaka hati sadja, tidak ada. Barang jang „bebas“ artinja tidak lain dari barang jang oentoeknja tidak ditentoean harga setinggi-tingginya dengan wang ataupun barang jang tidak ada ditentoean baginja kenaikan sekian-sekian persen dari harganja pada tanggal 24 Augustus 1939 atau sebeleom itoe.

Tetapi sekalian barang jang diseboet barang „bebas“ itoe dikenakan atoeran ini: „harga barang pada atau pada penghabisan kali sebeleom tanggal 24 Augustus 1939 hanja boleh dinaikkan dengan djoemlah jang sebanding dengan harga barang itoe dibeli“. Artinja barang itoe tidak boleh didjoeal lebih mahal dari harga barang itoe ketika dibeli oleh sisaudagar, ditambah dengan sekian persen keoentoengan jang sebanding; keoentoengan jg dimasoead disini ialah keoentoengan saudagar itoe pada atau pada penghabisan kali sebeleom tanggal 24 Augustus 1939.

Kalau harga barang itoe dibeli, dinaikkan dengan keoentoengan jang berlebihan, maka orang jang melakoe-kan perboeatan itoe melanggar peratoeran mendjaga harga barang dan boleh dihoekoem dengan hoekoem denda jang berat.

Kami peringatkan disini kepada hoekoeman jang baroe2 ini didjatoehkan atas seorang saudagar sendjata, jg dalam boelan Augustus 1939 bisa beroleh keoentoengan 30% atas patroon jang didjoealnja, tetapi kemoedian menaikkan dengan sesoeakanja sendiri keoentoengan itoe mendjadi 50%. Demikian djoega kami peringatkan kepada seorang saudagar makanan dan minoeman jang menaikkan keoentoengannja dari 12½% sampai djadi 35%.

Kedoea-doeanja dihoekoem denda jang amat berat. Djadi teranglah bahwa barang „bebas“ itoe tidak boleh sembarang naik sadja harganja. Dan polisi serta pegawai afdeeling Prijsbewaking van het Departement van Economische Zaken sangat tjermat memperhatikan harga barang2 bebas itoe! Soepaja djangan timboel salah sangka kami terangkan poela, bahwa seseorang saudagar jang tidak beroleh keoentoengan atas atau hanja roegi sadja mendjoealkan sesoeatoe barang „bebas“ pada tanggal 24 Augustus 1939, tidak poela boleh sesoeaka ha-

tinja sadja menaikkan harga barangnja dengan keoentoengan jang dirasanja „patoet“.

Dalam hal jang demikian Departement van Economische Zaken menetapkan harga jang pantas, ja'ni kalau diminta oleh saudagar jang bersangkoean itoe.

## KAPAL „RANTAU PANDJANG“ DITENGGELAMKAN?

Nama2 anak boeahnja.

Dibawah ini tertera nama-nama awak kapal „Rantau Pandjang“, ialah kapal kepoenjaan K.P.M. jang soedah beberapa waktoe lamanja tidak ketahoean dimana.

Mengoemoemkan nama2 itoe beloem berarti, bahwa sekarang soedah diketahoei dengan pasti nasib awak kapal itoe. Oentoek sementara mereka itoe semata-mata dipandang sebagai tidak ketahoean dimana. Tidak ada alasan sama sekali akan menjangka mereka itoe soedah meninggal. Nama-nama itoe dioemoemkan tjoea oentoek menjamboet perhatian dari berbagai-bagai kalangan jang hendak tahoe nama mereka itoe.

### Daftar nama awak kapal ss. „Rantau Pandjang“.

Kapitein	A. van Luin
1e. Stuurman	W. E. Sonneveldt
Wd. 2e. Stuurman	M. Th. J. Berlage
4e. Stuurman	G. J. Baarschers
Wd. Hoofdwerktuigkundige	J. P.G. Nouwens
2e. Werktuigkundige	F. Siliakus
4e. Werktuigkundige	A. Damen
Chef Telegrafist	J. A. Robers
Ladingklerk	H. P. Kaunang
„	K. A. Suak
Proviandklerk	A. R. H. Lapien
Machinedrijver	H. Supith
Dekdienst:	
Serang	Kasan
Mistrie	Petrus Poing
Kassap	Anang
Djoeroemoedi	Roebaja
„	Marsaid
„	Remin
„	Doerakim
„	Doelmadjit
„	Paniran
Pandjerwalla	Kalo Haba
„	Sarmin
„	Noto
„	Salim
„	Moersimin
Matroos	Djoelaikan
„	Toemin
„	Ipan
„	Oentoeng
„	Saman
„	Mintarso
„	Redjoko
Machinedienst:	
1e. Mandoer	Salam
Smid	J. Sahuburua
Olieman	Bai
„	Giman
„	Sapiie
„	Kerto
„	Ratemo
Stoker	Amin
„	Dasim
„	Moestakim
„	Seger
„	Kasdie
„	Tarso
„	Misran
Tremmer	Panijoen
„	Rais
„	Tamirin
„	Toersan
„	Kaseroen
„	Jateman
„	Ngadimoen
„	Kasan
„	Talie
Civiele Dienst:	
2e. Volkskok	Asrawie
Strijker	Kasim
„	Djamak

2nd. Headboy	Hong Djie
2nd. Cook	Foo Tew Suan
Trained boy	Foo See Goe
Boy	Wong Liang
„	Wee Chin Loon
„	Foo Tun Ting
Spareboy	Titt Twee Ming.

## BANK MINAHASSA

menoendjang peréconomian rakjat dengan:

- mengadjak menjimpan :
- memberi pindjaman oentoek maksoed jang bergoena sadja, dengan perdjandjian-perdjandjian jang amat ringan:
- melahirkan ke-insjafan, bahwa „persatoean ija-lah kekoeasaän“.

Diakoe sjah oleh Pemerintah.

**BOUWBUREAU „EDUDE“ SEDIA MENJOKONG TOEAN DENGAN BARANG ICHTIAR DALAM MEMBOEAT TEMPAT SEMBOENJL.**

**BEL SADJA TELF. No. 95.**

### MAOE KASIH SEWAH

satoe roemah bernama: „HUIZE KOHA“ terletak di Tandjoeng batoe-Sario No.150 dengan harga pensewah f15.— sebeolan

dan

doea roemah semoeanja terletak dibelakang geredja Bahoe, masing2 pakai 3 kamar compleet, dengan harga sebeolan f 5.—

Tentang penjewahan boleh bertanja pada njonja :

LOUISE RORI

bertinggal di Tandjoeng batoe No. 150 Manado.

**PEROMBAKAN HOETAN ANTARA NEGERI MOPOLO DAN KALAIT.**

Waktoe moesim panas pada beberapa boelan jang laloe orang2 Tombatoe (Ranoako of Kalait) ? soedah moelai merombak hoetan jang ada didalam kepolitian Mopolo, onderdistrict Tompasso dan district Amoerang jaitoe antara soengai Soekoejon dan Kopaloetan. Selainnja dari itoe dalam perombakannja orang2 Mopolo jang telah ditanami pohon2 kelapa dan pohon2 kopi jaitoe antara soengai Paboseng dan soengai Lisian, sekarang soedah didoeoeki oleh orang Lompad dan orang Pitjoean. Apa hal ini diketahoei oleh Hoekoemtoea negeri Mopolo ? Ataukah Hoekoemtoea Mopolo telah loaskan orang2 terseboet pada mendoedoeki tanah2 dari anak balanja ? Djika demikian, mohon atas pertolongan p.t. Hoekoem Kedoea Motoling, soepaja hal ini teroeroes, karena kalau dibiarkan sadja begitoe, nanti timboel perkelahian antara jang berhak dalam tanah itoe dan jang sekarang merombaknja. Bersedia pajoeng sebeleomnja hoedjan. Melihat keadaan sekarang, soedah ada bisikan dan hendak membekinkan keberatan dari tanahnja jang didoeoeki oleh orang lain. Biarlah orang2 Mopolo bersabar.

Achirnja penoelis berkata, djika Hoekoemtoea Mopolo biarkan sadja, kita akan tjahari lebih djaoeh.

OELITEM.

### KANTOR O. & O.

Dahoeloe soedah pernah diberitakan, bahwa iste Afdeeling van het departement van Oorlog telah mendirikan Kantor Ontwikkeling en Ontspanning (badan oentoek memboeka dan menenangkan pikiran). Kantor terseboet akan berdaja oepaja mentjari djalan jang sepatoeitnja dan sepadan oentoek penambah pengetahoean dan pelepasan lelah bagi militer bagian rendah.

Menjoesoel berita terseboet boleh dikabarkan, bahwa sebagai kepalanja telah diangkat toean L. van Rekum, kolonel infanterie pensioen, beliaupoen soedah moelai mendjabat pekerdjaan itoe.

Soerat-soerat kepada Kantor O. & O. itoe boleh dialamatkan kepadanya, dengan per adres 1e. Afdeeling Departement von Oorlog te Bandoeng.